

LES ACTIVITÉS AU JOUR LE JOUR

JEUDI 14

9H30	RENTRÉE LITTÉRAIRE GALLIMARD Théâtre Les Gros Becs Gratuit avec réservation par courriel avant le 1 ^{er} octobre : mrouly@gallimard.qc.ca	A
13H	GUIDE DE SURVIE POUR JEUNES ÉCRIVAINS Bibliothèque Gabrielle-Roy, salle Gérard-Martin \$ Inscription obligatoire : www.culture-quebec.qc.ca	R A
14H ET 18H30	LE FILS D'ÉLIAS – FILM ARGENTIN Bibliothèque Gabrielle-Roy, salle polyvalente Gratuit	B
19H30	ARGENTINE ET TANGO – DANSE EXTÉRIEURE Place D'Youville Annulé en cas de pluie Gratuit	B
20H	ARGENTINE ET TANGO – SOIRÉE D'OUVERTURE Cabaret du Capitole Gratuit avec laissez-passer disponibles à la bibliothèque Gabrielle-Roy et au Cabaret du Capitole	B

VENDREDI 15

9H	GUIDE DE SURVIE POUR JEUNES ÉCRIVAINS Bibliothèque Gabrielle-Roy, salle Gérard-Martin \$ Inscription obligatoire : www.culture-quebec.qc.ca	R A
14H	CRÉATEURS DE CRÉATURES Bibliothèque Félix-Leclerc Gratuit avec réservation : 418 641-6435	B F
14H	LA DIGNITÉ DU PEUPLE – FILM ARGENTIN Bibliothèque Gabrielle-Roy, salle polyvalente Gratuit	B
17H	L'ÉCRIT PRIMAL – LANCEMENT Studio P Gratuit	B R
18H	À LA FAÇON DE BORGES – POÉSIE Librairie Saint-Jean-Baptiste 14 ans et plus Gratuit avec inscription obligatoire : atelierécriture@hotmail.com	B
18H30	CRÉATEURS DE CRÉATURES Bibliothèque Saint-André Gratuit avec réservation : 418 641-6790	B F

18H30

LA DIGNITÉ DU PEUPLE – FILM ARGENTIN Bibliothèque Gabrielle-Roy, salle polyvalente Gratuit	B
---	----------

19H

CONTES ET... TANGO 1 Vieux Bureau de poste \$ Réservation : 418 839-1018	B A
---	------------

19H30

TREIZE SALVES POUR UN PAT Coopérative Méduse, studio d'essai \$ Billets en vente dans le Réseau Bilettech	B *
--	------------

JEUDI 14

19H30	CONTES D'IRLANDE Morin Centre \$ contribution volontaire Information : 418 694-9147	A
20H	PERSPECTIVE : RELÈVE AUTOCHTONE ET QUÉBÉCOISE Studio P Gratuit	R

SAMEDI 16

10H	FRONTIÈRES MOUVANTES Bibliothèque Gabrielle-Roy, agora extérieure (en continu jusqu'à 17h) Gratuit	B
10H30	MIROIR, MIROIR – VERNISSAGE Bibliothèque Gabrielle-Roy, place des enfants Gratuit	B F
10H30	LA PROMENADE DES ÉCRIVAINS – PARCOURS RÉGULIER Bibliothèque Vieux-Québec \$ Réservation : 418 641-6797 ou promenade.ecrivains@yahoo.ca	A
13H	LABYRINTHE DE CONTES Lieu historique national du Canada du chantier A.C. Davie \$ Information : 418 837-4174	B A
13H	MINE DE BIEN Atelier La Caboché, Vêtements Blank, Brûlerie Saint-Roch, Mademoiselle B et X ₂ O, rue Saint-Joseph Est (en continu jusqu'à 17h) Gratuit	R
13H30	CRÉATEURS DE CRÉATURES Bibliothèque Étienne-Parent, hall d'entrée Gratuit	B F
13H30	MIROIR, MIROIR – ANIMATION Bibliothèque Gabrielle-Roy, place des enfants Gratuit	B F
14H	ASYMÉTRIE – RENCONTRE AVEC HÉLÈNE MATTE Zone Coopérative de matériel d'artiste Gratuit	R
14H30	MIROIR, MIROIR – ANIMATION Bibliothèque Gabrielle-Roy, place des enfants Gratuit	B F
17H	QUÉBEC FRANÇAIS – LANCEMENT Studio P Gratuit	A
17H30	LE MOISSONNEUR D'ÉPINES – VERNISSAGE Bibliothèque Gabrielle-Roy, atrium Gratuit avec invitation	*
19H	PAROLES INDIGÈNES Musée huron-wendat \$ Réservation : reservation@museehuronwendat.ca	A
19H30	TRENTE MILLE OMBRES SANS CORPS Coopérative Méduse, studio d'essai \$ Billets en vente dans le Réseau Bilettech	B *
21H30	GRANDE NOCTURNE DE POÉSIE Studio P Gratuit	*

DIMANCHE 17

10H	FRONTIÈRES MOUVANTES Bibliothèque Gabrielle-Roy, agora extérieure (en continu jusqu'à 17h) Gratuit	B
10H30	CRÉATEURS DE CRÉATURES Bibliothèque Les Saules Gratuit avec réservation : 418 641-6796	B F

10H30

LA PROMENADE DES ÉCRIVAINS – PARCOURS CHRYSINE BROUILLET Bibliothèque Saint-Jean-Baptiste \$ Réservation : 418 641-6797 ou promenade.ecrivains@yahoo.ca	A
---	----------

11H

FRANÇOIS-RÉGIS FOURNIER – RENCONTRE Bibliothèque Collège-des-Jésuites Gratuit	B
---	----------

11H

LA COULEUR DES TIGRES Bibliothèque Vieux-Québec Gratuit avec réservation : 418 641-6797	B
--	----------

13H

FRANÇOIS-RÉGIS FOURNIER – RENCONTRE Bibliothèque Canardière Gratuit	B
---	----------

13H

LA GRANDE TRAVERSÉE DES ÊTRES IMAGINAIRES Traversier Québec-Lévis, (premier départ de Lévis, en continu jusqu'à 15h) \$ Information : 418 837-4174	B F A
--	--------------

13H30

MIROIR, MIROIR – ANIMATION Bibliothèque Gabrielle-Roy, place des enfants Gratuit	B F
---	------------

14H

LA LEÇON DU MAÎTRE Musée national des beaux-arts du Québec, auditorium Gratuit avec réservation : 418 643-2150	B *
---	------------

14H30

MIROIR, MIROIR – ANIMATION Bibliothèque Gabrielle-Roy, place des enfants Gratuit	B F
---	------------

14H

FRANÇOIS-RÉGIS FOURNIER – RENCONTRE Bibliothèque Saint-Jean-Baptiste Gratuit	B
---	----------

17H

LES MÉANDRES DE L'ÉDITION Studio P Gratuit	A
--	----------

20H

BORGES... LES LIVRES ET LA NUIT Palais Montcalm, salle Raouf-Jobin \$ Billets en vente dans le Réseau Bilettech	B *
--	------------

20H

CLAUDE PÉLOQUIN : LECTURE DE MORCEAUX CHOISIS Resto-club Largo \$ Information : 418 529-3111	A
---	----------

21H30

GRANDE NOCTURNE DE POÉSIE Studio P Gratuit	*
--	----------

LUNDI 18

8H30	COLLECTIF DE BABEL Bibliothèque Gabrielle-Roy, salle Gérard-Martin (en continu jusqu'à 16h30) Gratuit	B
14H	L'AURA – FILM ARGENTIN Bibliothèque Gabrielle-Roy, salle polyvalente Gratuit	B
17H	ENTRER DANS BORGES Studio P Gratuit	B
18H	À LA FAÇON DE BORGES – NOUVELLE Librairie Saint-Jean-Baptiste 14 ans et plus Gratuit avec inscription obligatoire : atelierécriture@hotmail.com	B
18H30	L'AURA – FILM ARGENTIN Bibliothèque Gabrielle-Roy, salle polyvalente Gratuit	B
19H	CERCLE PHILOSOPHIQUE Bibliothèque Gabrielle-Roy, salle Gérard-Martin Gratuit	A

19H

LA COULEUR DES TIGRES Bibliothèque Étienne-Parent, salle Jean Paul-Lemieux Gratuit avec laissez-passer 30 minutes avant l'activité	B
---	----------

19H30

ÉCHAFAUDER L'INFINI Collège F.-X.-Garneau, Centre de démonstration de sciences physiques Gratuit avec réservation : 418 688-8310, poste 2622	B
--	----------

20H

SIAM DE POÉSIE DU TAP Café-bar L'Agité \$ contribution volontaire	A
---	----------

20H30

CERCLE CERVANTES-CAMOËNS Université Laval, pavillon De Koninck, salle DK1 A \$	B A
---	------------

MARDI 19

8H30	COLLECTIF DE BABEL Bibliothèque Gabrielle-Roy, salle Gérard-Martin (en continu jusqu'à 16h30) Gratuit	B
14H	LA COULEUR DES TIGRES Bibliothèque de Charlesbourg Gratuit avec laissez-passer 30 minutes avant l'activité	B
14H	CARNETS DE VOYAGE – FILM ARGENTIN Bibliothèque Gabrielle-Roy, salle polyvalente Gratuit	B
14H30	MIROIR, MIROIR – ANIMATION Bibliothèque Gabrielle-Roy, place des enfants Gratuit	B F
17H	PRIX DES ABONNÉS Hôtel de ville Gratuit	A
17H	INFLUENCE DE BORGES Studio P Gratuit	B
18H30	CARNETS DE VOYAGE – FILM ARGENTIN Bibliothèque Gabrielle-Roy, salle polyvalente Gratuit	B
14H	LOIN DE LA TERRE BRÛLÉE – FILM ARGENTIN Bibliothèque Gabrielle-Roy, salle polyvalente Gratuit	B
17H	COCKTAIL MERVEILLEUX Studio P Gratuit	B A
18H30	LA COULEUR DES TIGRES Bibliothèque Neufchâtel Gratuit avec réservation : 418 641-6794	B
13H30	CRÉATEURS DE CRÉATURES Bibliothèque Roger-Lemelin, salle de la Pente-Douce Gratuit avec réservation : 418 641-6143	B F
13H30	ANIMAUX FANTASTIQUES Bibliothèque Étienne-Parent, secteur jeunesse Gratuit avec réservation : 418 641-6110	B F
13H30 ET 14H30	MIROIR, MIROIR – ANIMATION Bibliothèque Gabrielle-Roy, place des enfants Gratuit	B F
17H	PRIX BORGES ET NOUS Studio P Gratuit	B R
19H30	ATOMES Coopérative Méduse, salle Multi \$ Billets en vente dans le Réseau Bilettech	*
19H30	LA COULEUR DES TIGRES Bibliothèque Lauréat-Vallière Gratuit	B
19H30	MG POÈTE CONVERTIBLE ET DÉCAPOTÉ Théâtre de la Bordée \$ Billets en vente dans le Réseau Bilettech	*
21H30	CEUVRES DE CHAIR Hôtel Pur Gratuit	*

MERCREDI 20

8H30	COLLECTIF DE BABEL Bibliothèque Gabrielle-Roy, salle Gérard-Martin (en continu jusqu'à 16h30) Gratuit	B
12H	BORGES ET LE SACRÉ Bibliothèque Gabrielle-Roy, salon de lecture du 2 ^e étage Gratuit	B
14H	LA COULEUR DES TIGRES Bibliothèque Charles-H.-Blais Gratuit	B
14H	LES LOIS DE LA FAMILLE – FILM ARGENTIN Bibliothèque Gabrielle-Roy, salle polyvalente Gratuit	B

17H

UN HOMME DANS SON SIÈCLE Studio P Gratuit	B
---	----------

18H

À LA FAÇON DE BORGES – POÉSIE Librairie Saint-Jean-Baptiste 14 ans et plus Gratuit avec inscription obligatoire : atelierécriture@hotmail.com	B
---	----------

18H30

LES LOIS DE LA FAMILLE – FILM ARGENTIN Bibliothèque Gabrielle-Roy, salle polyvalente Gratuit	B
---	----------

19H

RENDEZ-VOUS DE LA BD Bibliothèque Gabrielle-Roy, salle Gérard-Martin Gratuit	B
---	----------

19H

LA COULEUR DES TIGRES Bibliothèque Chrystine-Brouillet Gratuit avec réservation : 418 641-6120	B
---	----------

19H30

MESSAGES DU VENT / YERIWENHAWI NIOSKAWAS Morin Centre \$ contribution volontaire Information : 418 694-9147	A
--	----------

20H

LES PASSEURS Studio P Gratuit	A
---	----------

JEUDI 21

8H30	COLLECTIF DE BABEL Bibliothèque Gabrielle-Roy, salle Gérard-Martin (en continu jusqu'à 16h30) Gratuit	B
14H	CRÉATEURS DE CRÉATURES Bibliothèque Collège-des-Jésuites Gratuit avec réservation : 418 641-6792	B F
14H	LOIN DE LA TERRE BRÛLÉE – FILM ARGENTIN Bibliothèque Gabrielle-Roy, salle polyvalente Gratuit	B
17H	COCKTAIL MERVEILLEUX Studio P Gratuit	B A
18H30	LA COULEUR DES TIGRES Bibliothèque Saint-André Gratuit avec réservation : 418 641-6790	B
19H	OU EN EST LA NUIT? Café Krieghoff Gratuit	A
19H30	LA BIBLIOTHÈQUE DE... JEAN SOULARD Chapelle du Musée de l'Amérique française Gratuit avec réservation : 418 692-2843	*
20H	LES MOLLETS DE CES CHEVAUX-LÀ Studio P Gratuit	R
8H30	COLLECTIF DE BABEL Bibliothèque Gabrielle-Roy, salle Gérard-Martin (en continu jusqu'à 16h30) Gratuit	B
12H	BORGES ET LE SACRÉ Bibliothèque Gabrielle-Roy, salon de lecture du 2 ^e étage Gratuit	B
14H	LA COULEUR DES TIGRES Bibliothèque Charles-H.-Blais Gratuit	B
14H	LES LOIS DE LA FAMILLE – FILM ARGENTIN Bibliothèque Gabrielle-Roy, salle polyvalente Gratuit	B A

VENDREDI 22

8H30	COLLECTIF DE BABEL Bibliothèque Gabrielle-Roy, salle Gérard-Martin (en continu jusqu'à 16h30) Gratuit	B
9H	COLLOQUE LA PHÉNOMÉNOLOGIE DU MERVEILLEUX Musée de la civilisation (en continu jusqu'à 16h30) Gratuit avec réservation : schallum.pierre.1@ulaval.ca	B A

14H

LES NEUF REINES – FILM ARGENTIN Bibliothèque Gabrielle-Roy, salle polyvalente Entrée libre	B
---	----------

17H

FINLARMOEMEN LANCE UN LIVRE DE TITRES Studio P Gratuit	R
--	----------

18H

À LA FAÇON DE BORGES – NOUVELLE Librairie Saint-Jean-Baptiste 14 ans et plus Gratuit avec inscription obligatoire : atelierécriture@hotmail.com	B
---	----------

18H30

LES OURS DORMENT ENFIN Théâtre Les Gros Becs Gratuit	F
--	----------

19H30

MG POÈTE CONVERTIBLE ET DÉCAPOTÉ Théâtre de la Bordée \$ Billets en vente dans le Réseau Bilettech	*
---	----------

19H30

LA COULEUR DES TIGRES Bibliothèque Albert-Rousseau Gratuit	B
--	----------

20H

AVANT-PRÉMIÈRES Studio P Gratuit	R
--	----------

21H30

PROJECTIONS DU KABARET KINO Studio P Gratuit	B
--	----------

SAMEDI 23

10H30	LA PROMENADE DES ÉCRIVAINS – PARCOURS RÉGULIER Bibliothèque Vieux-Québec \$ Réservation : 418 641-6797 ou promenade.ecrivains@yahoo.ca	A
13H	LE JARDIN MYTHOLOGIQUE Domaine Maizerets (en continu jusqu'à 17h)	B F *
13H30	LA COULEUR DES TIGRES Bibliothèque Neufchâtel Gratuit avec réservation : 418 641-6794	B
13H30	CRÉATEURS DE CRÉATURES Bibliothèque Roger-Lemelin, salle de la Pente-Douce Gratuit avec réservation : 418 641-6143	B F
13H30	ANIMAUX FANTASTIQUES Bibliothèque Étienne-Parent, secteur jeunesse Gratuit avec réservation : 418 641-6110	B F
13H30 ET 14H30	MIROIR, MIROIR – ANIMATION Bibliothèque Gabrielle-Roy, place des enfants Gratuit	B F
17H	PRIX BORGES ET NOUS Studio P Gratuit	B R
19H30	ATOMES Coopérative Méduse, salle Multi \$ Billets en vente dans le Réseau Bilettech	*
19H30	LA COULEUR DES TIGRES Bibliothèque Lauréat-Vallière Gratuit	B
19H30	MG POÈTE CONVERTIBLE ET DÉCAPOTÉ Théâtre de la Bordée \$ Billets en vente dans le Réseau Bilettech	*
21H30	CEUVRES DE CHAIR Hôtel Pur Gratuit	*

DIMANCHE 24

10H30	LA PROMENADE DES ÉCRIVAINS – PARCOURS CHRYSINE BROUILLET Bibliothèque Saint-Jean-Baptiste \$ Réservation : 418 641-6797 ou promenade.ecrivains@yahoo.ca	A
13H	LE JARDIN MYTHOLOGIQUE Jardin Saint-Roch (en continu jusqu'à 16h) Gratuit	B F *
16H	LA CLÔTURE FANTASTIQUE DU FESTIVAL Bibliothèque Gabrielle-Roy, atrium Gratuit	B F

PENDANT LE FESTIVAL...

JUSQU'AU 19 DÉCEMBRE LE RÉEL MERVEILLEUX – AUTOCART DES ARTS VISUELS Lieux divers Gratuit Information : http://manifestart.org/autocart	B A

QUÉBEC EN TOUTES LETTRES

Ce nouveau festival littéraire vous propose des audaces et des découvertes, des défis d'écriture et de lecture, une densité de manifestations littéraires placées sous le signe de la curiosité et de l'inusité.

Cette première édition a pour thématique l'écrivain argentin JORGE LUIS BORGES, à l'occasion du bicentenaire de l'indépendance de l'Argentine. Découvrez l'homme, son œuvre, ses influences, ses lectures, son humour et son univers fantastique. Constatez à quel point il a marqué la littérature et inspiré des artistes partout à travers le monde. Buenos Aires, la ville de Borges, prend part à la fête avec une délégation d'auteurs, d'artistes et de dignitaires.

Si une grande part des activités est thématique, la programmation vous réserve des surprises!



J.L. Borges et María Kodama (Photo: Fondation Borges)

COMPRENDRE

BEETHOVEN, PHILOSOPHE ET MYSTIQUE

causerie et musique
Borges, grand lecteur et écrivain, a terminé sa vie aveugle tandis que Beethoven, musicien et compositeur, était atteint de surdité. Saviez-vous que ces deux grands hommes étaient aussi des passionnés de philosophie et de mysticisme? Une causerie de Maurice Rhéaume présentée par l'Orchestre symphonique de Québec.

LA BIBLIOTHÈQUE DE... JEAN SOULARD

discussion littéraire
Savouriez la littérature en compagnie de Jean Soulard, chef du Château Frontenac. Au menu: son amour des livres, ceux qui l'ont marqué, ceux qui l'inspirent et les incontournables qui constituent sa bibliothèque idéale. Guy Berthiaume, pdg de Bibliothèque et Archives nationales du Québec, anime cette rencontre.

BORGES ET LE SACRÉ

conférence
En prélude au Festival des musiques sacrées, l'auteur et éditeur Gilles Pellerin dévoile la place du sacré dans l'œuvre de Borges. Si l'écrivain argentin n'était pas profondément religieux, il aborde cependant dans son œuvre les questions essentielles liées à la vie humaine: la mort, l'éternité et l'immortalité.

CERCLE CERVANTES-CAMOËNS

table ronde
De Borges à Jacques Poulin, l'Argentine et le Québec entretiennent des liens littéraires. Les traductrices Adriana Ramponi et Susana Gurovich ainsi que Blanca Herrera, directrice de la Casa de Letras de Buenos Aires, dressent le panorama de la question en compagnie du traducteur et auteur Louis Jolicoeur. En espagnol.

CERCLE LITTÉRAIRE GABRIEL-GARCÍA-MARQUEZ

discussion littéraire
L'écrivain et journaliste Alix Renaud accueille Josefina Delgado, figure importante des lettres argentines, qui explique pourquoi Borges est un des principaux phares du monde littéraire.

LES MÉANDRES DE L'ÉDITION

table ronde
Assistez aux échanges passionnés entre les éditeurs Jean Pettigrew et Antoine Tanguay, de l'ANEL, et les écrivains Stanley Péan et Stéphane Dompierre, de l'UNEQ, qui discutent du choix d'une maison d'édition, des relations auteur-éditeur, des étapes à suivre pour publier un livre ou pour fonder une maison d'édition, du droit d'auteur et de l'édition numérique, etc.

CERCLE PHILOSOPHIQUE

discussion philosophique
Qu'est-ce qui vous touche dans la littérature et les différentes œuvres d'art? Participez à une réflexion animée par le Cercle philosophique de Québec et explorez les différentes finalités de l'art: beauté, création, exploration, etc.

COLLOQUE LA PHÉNOMÉNOLOGIE DU MERVEILLEUX

activité professionnelle
Le merveilleux ne relève pas seulement de la littérature, il interroge aussi la philosophie. Ce colloque offre un lieu d'échanges publics entre chercheurs et artistes provenant de divers domaines.

ÉCHAFAUDER L'INFINI

spectacle scientifique
L'univers de Borges amène les lecteurs aux frontières de la science, de la philosophie et de la littérature. Assistez à un spectaculaire démonstration où, à l'aide d'un planétaire géocentrique, le physicien Yvon Fortin et l'écrivain Georges Desmeules traitent des questions scientifiques soulevées par Borges.

ENTRER DANS BORGES

table ronde
Ayez en main les clés pour profiter pleinement de l'univers borgesien. Les spécialistes argentins Esteban Lerardo, Pablo Martín Ruiz et Susana Artao vous proposent des outils issus de la culture, de l'esthétique, de la philosophie et de la narration pour mieux comprendre l'œuvre de Borges. Une rencontre animée par Gilles Pellerin.

FRANÇOIS-RÉGIS FOURNIER

rencontre d'artiste
Venez rencontrer le photographe François-Régis Fournier, voyageur passionné de l'Argentine, dans les lieux où sont présentées ses expositions.

GUIDE DE SURVIE POUR JEUNES ÉCRIVAINS

formation
Écrivains de la relève, apprenez tout ce qu'il faut savoir sur le droit d'auteur, les clauses d'un contrat d'édition et les subventions. Une formation en deux volets offerte par le Conseil de la culture des régions de Québec et de Chaudière-Appalaches en collaboration avec l'Union des écrivains et des écrivains québécois (UNEQ).

INFLUENCE DE BORGES

table ronde
L'œuvre de Borges témoigne d'une culture universelle. En compagnie du spécialiste Pablo Martín Ruiz, de l'écrivain Nicolas Dickner et du bédiéiste Marc-Antoine Mathieu, découvrez l'influence de Borges sur leur œuvre et sur la littérature contemporaine. Une rencontre animée par l'écrivain et traducteur Louis Jolicoeur.

PERSPECTIVE: RELÈVE AUTOCHTONE ET QUÉBÉCOISE

table ronde
Ouvrez grand les yeux et les oreilles pour ce spectacle littéraire multidisciplinaire qui fait appel à l'installation vidéo et à l'art audio. Des performances scéniques où paroles et gestualité, images et sons s'entrecroisent, se marient, s'alimentent l'un l'autre. Une coproduction Québec-Belgique présentée par Productions Rhizome.

RENDEZ-VOUS DE LA BD

discussion littéraire
Rencontrez le bédiéiste français Marc-Antoine Mathieu, dont l'œuvre teintée par l'influence de Borges est l'un des secrets les mieux gardés de la BD des vingt dernières années. Son noir et blanc nous amène au cœur de récits déroutants et d'univers fascinants.

RENTREE LITTÉRAIRE GALLIMARD

perfectionnement
Assistez à la rentrée littéraire jeunesse de Gallimard, qui présente ses nouveautés de l'automne 2010 en présence de Marie-Aude Murali, l'une des romancières françaises les plus importantes pour la jeunesse, et de l'illustrateur Olivier Tallier, créateur du fameux dou Rito et Machin.

UN HOMME DANS SON SIÈCLE

table ronde
Assistez à cette table ronde réunissant les spécialistes Josefina Delgado, Normand Biron, Valérie Bouchard et d'autres invités qui démontrent comment la pensée de Borges trouve un écho dans leur quotidien.



La couleur des tigres (Photo: Vincent Champagne)

ATOMES

poésie et performance
Osez le slam burlesque avec Renaud Pilote et faites connaissance avec les jeunes écrivains de la relève québécoise et autochtone qui partagent avec vous leurs récentes créations. Une collaboration de la Résidence d'écrivains en début de carrière du Conseil des arts du Canada.

AVANT-PREMIÈRES

lecture publique
Osez le slam burlesque avec Renaud Pilote et faites connaissance avec les jeunes écrivains de la relève québécoise et autochtone qui partagent avec vous leurs récentes créations. Une collaboration de la Résidence d'écrivains en début de carrière du Conseil des arts du Canada.

BLUESIE POÉSIE

poésie et musique
Une soirée de blues et de poésie dans une atmosphère à la fois de langueur et de douleur, de fougue et d'espoir. Découvrez le talent poétique qui foisonne à Québec et découvrez-vous de poésie au rythme du jazz et du blues qui accompagne les auteurs.

LA LEÇON DU MAÎTRE

poésie et cinéma
À l'âge de seize ans, Alberto Manguel faisait la lecture à Borges, devenu aveugle. Écoutez Manguel, écrivain majeur récipiendaire du prix Médicis pour *Une histoire de la lecture*, raconter comment Borges a marqué sa vie et son œuvre. Cette activité est précédée de la lecture *Le sublime et l'abject*, où le poète argentin Juan Mildeberger partage quelques extraits de ses poèmes dans sa langue maternelle, accompagné d'Elizabeth Robert, traductrice et artiste spoken word. Une collaboration du Musée national des beaux-arts du Québec.

BORGES ET MOI

théâtre et littérature
Laissez-vous bercer par la voix chaude du comédien Paul Hébert incarnant un conférencier qui prétend être Jorge Luis Borges. Le dédoublement se joue dès lors entre le comédien qui fait la lecture et son alter ego, l'écrivain argentin devenu vieux et aveugle. Un éclairage minimal plonge la salle dans le noir pour un tête-à-tête avec Borges, sa vie et son œuvre.

BORGES... LES LIVRES ET LA NUIT

musique et littérature
Un tango inédit entre les Violons du Roy et les écrits de Borges. Suivez Sébastien Ricard et les Violons du Roy dans la pénombre des nuelles de Buenos Aires. Des personnages s'y incarnent au rythme du bandoneón de Denis Plante et de la musique de Piazzolla. Dans cette atmosphère des faubourgs, des mauvais garçons se livrent — sur les cordes du destin — à des rixes à l'issue inéluctable.

CLAUDE PÉLOQUIN: LECTURE DE MORCEAUX CHOISIS

poésie et musique
Flanqué d'un trio de musiciens jazz, Péloquin se livre pour un soir à une relecture à la manière de *Beaf de morceaux choisis* dans l'ensemble de son corpus de poésie, qui s'étend sur plus de cinq décennies.

CONTES D'IRLANDE

conte
Entrez dans l'univers des contes et légendes d'Irlande en compagnie de Mike Burns, Irlandais d'origine issu d'une famille de conteurs. Les yeux clos, Mike Burns raconte. Une collaboration du Festival international du conte Jos Violon et du Morin Centre. En anglais.

CONTES ET... TANGO!

conte, chant et musique
Célébrez l'ouverture du Festival international du conte Jos Violon dans une soirée aux rythmes argentin où se mêlent contes, chants et musique. Avec Iliá Costas, conteuse et chanteuse, Dany Levasseur, guitariste, Carole Légaré, chanteuse, Sébastien Champagne, pianiste, et Frédérique Beaulieu-Asselin, violoncelliste.

LA COULEUR DES TIGRES

conte et musique
Borges partit graduellement la vue et la perception des couleurs. Seul le jaune, la couleur des tigres, lui demeura fidèle. Au son du violon électrique de Anne-Hélène Chevrette, laissez Arleen Thibault et Bernard Crustin vous raconter cinq contes qui mettent en scène des personnages bousculés par la perte d'un de leurs sens.

GRANDE NOCTURNE DE POÉSIE

musique et spoken word multilingue
Assistez à cette édition spéciale de *Noches de poesia* à Québec! Une soirée de poésie-performance accompagnée de guitare, de djembé et de voix, dans une ambiance des cabarets de *spoken word*. Un micro ouvert suit les performances de Fabrice Koffy, Sheri-D Wilson, Juan Mildeberger et Elizabeth Robert.

LES PASSEURS

performance littéraire
Si la traduction doit obéir aux lois du langage d'accueil, l'objet traduit passe obligatoirement par la sensibilité et le bagage de connaissances du traducteur. Voyez comment l'auteur Nicole Brossard et le traducteur et écrivain Louis Jolicoeur abordent ce thème à travers la lecture-performance de leurs œuvres. Une discussion avec le public suit les performances.

LES MOLLETS DE CES CHEVAUX-LÀ

spectacle littéraire
Plongez dans le récit mythique de l'auteure Marie-Andrée Gilbert où la perte appelle l'invention. Avec candeur et mordant, elle est accompagnée sa soirée d'Alexis Bernard, manipulateur d'objets et bruiteur, dans une mise en scène dépeuplée où le décor entier est en papier.

MESSAGES DU VENT/ YERIWENHAWI NIOSKAWAS

conte et littérature
Laissez-vous guider par les différents personnages qu'incarne Nathalie Shendoehwas Picard, à travers une aventure musicale originale, dans l'environnement traditionnel des Amérindiens, où la nature s'orchestre avec les cycles du temps. Une collaboration du Festival international du conte Jos Violon et du Morin Centre. En anglais.

MG POÈTE CONVERTIBLE ET DÉCAPOTE

théâtre et littérature
Faites un beau «tour de machine» par un dimanche poétique traversant toute la vie et l'œuvre du poète Michel Gagnéau, avec Christian Vézina et Marcel Sabourin. Un spectacle du Théâtre Barbare créé à la Grande Bibliothèque du Québec.

TRENTÉ MILLE OMBRES SANS CORPS

théâtre politique
Découvrez en primeur cette pièce de la compagnie Borderline Theater de Belgique, qui démontre toute la dualité et la complexité d'une société plongée dans l'horreur d'une dictature comme pouvait l'être celle de l'Argentine des années 1970. Une discussion suit la représentation.

MOTS EN MOUVEMENT

littérature et traduction
La traduction littéraire est un art! Traduisez un texte littéraire sur le site www.atlic-itac.org et partagez votre traduction dans une ambiance décontractée en compagnie des auteurs et traducteurs Isabelle Collombat et Louis Jolicoeur. Une présentation de l'Association des traducteurs et traductrices littéraires du Canada.

OÙ EN EST LA NUIT?

poésie
Dans l'atmosphère chaleureuse des Mardis poésie du Café Kriehoff, laissez-vous emporter par les mots des poètes Richard Fournier et Michèle Blanchet. Deux poètes chez qui la parole, parfois inquiète, parfois amoureuse, évoque le silence.

LES OURS DORMENT ENFIN

lecture publique jeunesse
Avec deux comédiens qui interprètent Sacha et Marcus, découvrez les personnages attachants de la pièce de théâtre jeunesse *Les ours dorment enfin*, de la dramaturge Geneviève Billette, lauréate du prix Annick-Lansman. Une collaboration du Théâtre jeunesse Les Gros Becs.

PAROLES INDIGÈNES

poésie et cinéma
Venez découvrir un volet méconnu de la littérature d'ici lors de cette soirée consacrée aux écrivains des Premières Nations: projection du court métrage *Le Ciel pourlendu*, performances poétiques de Joséphine Bacon, Jean Sioui, Naomi Fontaine, Louis-Karl Picard-Sioui et de plusieurs auteurs de la relève autochtone.

SLAM DE POÉSIE DU TAP

poésie
Le Tremplin d'actualisation de poésie tient sa soirée Slam de poésie. Lors de cette soirée, basée sur le principe de la joute oratoire, des poètes s'affrontent et reçoivent les notes d'un jury constitué au hasard parmi le public.

TREIZE SALVES POUR UN PAT

théâtre et littérature
Le traître et le héros occupent une grande place dans l'œuvre de Borges. Assistez à une lecture en treize temps, inédite et théâtralisée par le Théâtre Sortie de secours. Une mise en scène de Philippe Soldevila avec Hugues Frenette, Réjean Vallée et Michel Nadéau.

L'ÉCRIT PRIMAL

revue
Savouriez les textes inspirés des thèmes chers à Borges dans une édition spéciale de *L'écrit primal*, la revue de la relève littéraire de Québec, réunissant des écrivains chevronnés et de la relève. <http://ceula.canalblog.com> Lancement le 15 octobre à 17h.

LE LIBRAIRE

bimestriel
Dans le numéro d'octobre du magazine *Le libraire*, lisez le billet de Laurent Laplante et le texte de Stanley Péan, où il témoigne de son rapport à Borges. www.lelibraire.org

NUIT BLANCHE

magazine
Procurez-vous le numéro spécial publié par le magazine littéraire *Nuit blanche*. Au menu: Borges vu par Dany Lafont, sondage sur l'influence de l'auteur argentin auprès d'une vingtaine d'écrivains québécois, entrevue avec Borges tirée des archives du magazine et une foule d'informations sur la littérature argentine. www.nuitblanche.com Le cocktail de lancement de ce numéro spécial aura lieu à l'hôtel de ville de Québec avant la soirée d'ouverture (sur invitation).

PORTAIL PÉDAGOGIQUE BORGES ET VOUS

ressource en ligne
Visitez le portail pédagogique développé par l'Université Laval en cliquant sur l'onglet «Thématique Borges – portail pédagogique» dans le site du festival. Des pistes pour comprendre Borges et écrire à partir de la nouvelle *La Bibliothèque de Babel*. www.quebecentouteslettres.com

QUÉBEC FRANÇAIS

revue
La revue *Québec français* conjugue avec passion littérature, société et pédagogie. Dans le numéro d'automne, plongez dans un dossier d'une trentaine de pages consacré à Jorge Luis Borges. www.revuequebecfrancais.ca Lancement le 16 octobre à 17h.

MIROIR, MIROIR

animation et installation
Entrez dans une installation faite de miroirs et d'objets qui miroitent. Partez à la découverte des mythes et des croyances entourant les miroirs, à la rencontre de personnages de conte et d'étranges créatures. Laissez-vous surprendre par un personnage coloré lors des animations de fin de semaine. Inauguration festive le samedi 16 octobre à 10h30.

LE LABYRINTHE DE CONTES

conte
Inspiré de la fascination qu'éprouvait Borges pour les énigmes et les labyrinthes, ce spectacle se déroule dans l'œuvre de Borges. Assistez à une lecture en treize temps, inédite et théâtralisée par le Théâtre Sortie de secours. Une mise en scène de Philippe Soldevila avec Hugues Frenette, Réjean Vallée et Michel Nadéau.

ŒUVRES DE CHAIR

rendez-vous littéraires
Cédez à la tentation le temps d'une soirée racoleuse et clandestine avec les écrivains et écrivains de Québec... Rendez-vous dans une des chambres de l'hôtel Pur: qui vous espère de l'autre côté de la porte et que mettra-t-on en œuvre pour vous séduire? Au restaurant, offrez-vous un tête-à-tête éclair qui pourrait provoquer un coup de foudre littéraire!

ASYMÉTRIE

poésie et installation
Muri d'un casque d'écoute, entrez dans l'œuvre de la poète Hélène Matte et de l'artiste en arts visuels Nuria Menchaca et vivez une expérience unique qui mêle poésie orale et animation vidéo-graphique. Rencontrez l'artiste Hélène Matte le samedi 16 octobre à 14h. Une collaboration de Zone Coopérative de matériel d'artiste.

FRONTIÈRES MOUVANTES

animation et installation
Inventez un labyrinthe à partir des modules en bois sur roues de l'artiste argentin Jose Luis Torres. Une forêt de cloisons mouvantes pour créer vos propres pièces, espaces, couleurs ou dédosses, dans la plus joyeuse liberté.

LA GRANDE TRAVERSÉE DES ÊTRES IMAGINAIRES

animation, musique et conte
Dégustez-vous, apportez crécelles, tambourins et flûtes pour prendre part à ce rendez-vous avec l'imaginaire sur le traversier entre Lévis et Québec. Fred Lebrasseur et sa fanfare vous accompagnent. Une collaboration de La Société des traversiers du Québec et du Festival international du conte Jos Violon.

LE JARDIN MYTHOLOGIQUE

aventure fantastique
Troll, sphinx, minotaure, satyre, dragon et autres êtres imaginaires grandeur nature envahissent l'arborescence du Domaine de Malzerets et le Jardin Saint-Roch. Venez les découvrir et écouter leur histoire. Suivez-les et participez à leur quête inspirée des jeux de rôles.

FLEUVE, RACONTE-MOI, CHANTE-MOI, REMIS-MOI LA VIE

lumière de Buenos Aires
Patrimoine jésuite en Argentine et au Québec
photographie
Trois expositions du photographe François-Régis Fournier pour découvrir l'Argentine sous différents aspects: sa capitale, ses traditions et son fleuve.

LE MOISSONNEUR D'ÉPINES

poésie et arts visuels
Patiemment, pendant des années, Carie Coppens a glané ici et là des livres dont les titres forment des poèmes. Découvrez ce tour de force inspiré de Borges où la bibliothèque elle-même devient la matière de l'écriture. Inauguration le 16 octobre à 17h30.

PROJECTIONS DU KABARET KINÔ

vidéo
Voyez les œuvres des vidéastes de ce Kabaret Kinô borgesien. En utilisant comme amorce une phrase issue de l'œuvre de Borges, les vidéastes ont créé un film en 48 heures: tout un défi! Des bourses de création sont attribuées aux équipes qui ont le mieux performé.

LE REEL MERVEILLEUX

animation et arts visuels
L'AutocART des arts visuels sillonne la ville de Québec avec une exposition et des ateliers sur les thèmes chers à Borges. Surveillez ses arrêts sur <http://manifestart.org/autocart>.

CONCOURS

Participez aux activités du festival et courez la chance de gagner:
GRAND PRIX: les deux tomes de *Jorge Luis Borges, Œuvres complètes*, réédités en 2010 dans la collection Bibliothèque de la Pléiade des éditions Gallimard (valeur d'environ 275 \$)

Et dix prix comprenant chacun un exemplaire des livres *Fictions* et *Le livre de sable* de Borges, dans la collection Folio des éditions Gallimard (valeur totale d'environ 240 \$)

RÈGLEMENT DISPONIBLE AU WWW.QUEBECENTOUTESLETTRES.COM

studio P CAFÉ LITTÉRAIRE DU FESTIVAL

Pendant toute la durée du festival, rendez-vous au Studio P pour des rencontres informelles entre festivaliers en présence des écrivains et des artistes qui participent au festival. Service de bar disponible sur place.
280, RUE SAINT-JOSEPH EST | 418 692-0637
WWW.LIBRAIRIEPANTOUTE.COM/LESTUDIOP

BILLETTERIE

La plupart des billets pour les spectacles en salle du festival sont en vente à la billetterie de la bibliothèque Gabrielle-Roy et dans le Réseau Bilettech. Les billets seront aussi disponibles à la porte, une heure avant la représentation. Tarif de groupe offert.
350, RUE SAINT-JOSEPH EST | ACHAT DE BILLETS PAR TÉLÉPHONE: 418 691-7400
LUNDI AU VENDREDI 10H À 20H30 | SAMEDI ET DIMANCHE 10H À 16H30
WWW.BILLETECH.COM | **INFO-FESTIVAL: 418 691-7400**

REMERCIEMENTS

L'Institut Canadien de Québec remercie tous ses partenaires ainsi que les écrivains, les libraires, les éditeurs, les artistes de la scène littéraire, les professeurs des cégeps et des universités qui ont enseigné Borges avec passion, le personnel du Réseau des bibliothèques de la Ville de Québec et les bénévoles du festival. Le festival Québec en toutes lettres est partenaire du festival Paris en toutes lettres, qui a lieu en juin tous les ans.
WWW.PARISENTOUTESLETTRES.NET



Desjardins Caisse populaire du Centre-ville de Québec
RADIO TÉLÉVISION INTERNET
leSoleil
Buenos Aires Ciudad
Culture, Communications et Condition féminine Québec

LES ACTIVITÉS DU FESTIVAL SONT GÉNÉRALEMENT GRATUITES, MAIS PEUVENT NECESSITER UNE RÉSERVATION AU PRÉALABLE. RÉFÉREZ-VOUS AU CALENDRIER AFIN DE CONNAÎTRE LES MODALITÉS D'ACCÈS. LES ACTIVITÉS DESTINÉES À TOUTE LA FAMILLE, ADULTES ET ENFANTS, SONT IDENTIFIÉES PAR LE PICTOGRAMME FAMILLE **F**

La programmation est sujette à changement. Veuillez consulter le site Internet du festival pour les plus récentes mises à jour.